CENTRE DRAMATIQUE ISSOUDUN

Direction Bruno NION

Théâtre du Nain Jaune

UN EVENEMENT A ISSOUDUN !

La Société FREDERIC CHOPIN de VARSOVIE
et
l'INSTITUT FRANCAIS de VARSOVIE
présentent:

"UN ETE A NOHANT"
de
Jaroslaw IWASZKIEWICZ

CREATION EN FRANCE A ISSOUDUN
les 21 et 22 septembre au C.D.I
à 20H 30

Texte français	:Feliks KONOPKA
Mise en scène	:Witold SKARUCH
Décors et costumes	:Jerzy GORAZDOWSKI Tatiana KWIATOWSKA
Régie son et lumières	:Wieslaw BANASIAK

DISTRIBUTION:

Marek KONDRAT	:Frédéric Chopin
Zofia SARETOK	:George Sand
Krzysztof LUFT	:Maurice
Elzbieta LISSNER-ZALESKA	:Solange
Marek BARGIELOWSKI	:Antoine Wodzinski
Elzbieta CYWINSKA-GAERTNER	:Mademoiselle de Rosières
Elzbieta JASINSKA	:Augustine
Cezary SWITKOWSKI	:Théodore Rousseau
Witold KRASUCKI	:Clesinger
Miroslaw KULESZA	:Fernand
Bronislaw PAWLIK	:Yan
Iwona GLEBICKA	:Madelaine

Au piano: Edward WOLANIN

21 IX 1984

S.C.O.T. Théâtre du Nain Jaune
S.A.R.L. à capital variable
R.C.S. 325 060 218
Siège social :
Centre Culturel Albert CAMUS Avenue de Bel-Air, 36100 ISSOUDUN Tél. (54) 21.63.19

Locataire Gérant de M. Bruno NION
R.C.S. Issoudun A 308 671 296

"Il est de notre devoir de nous présenter nous-mêmes auprès de vous. Nous sommes une compagnie formée par les comédiennes et comédiens polonais de Varsovie. Ce qui nous sépare, c'est que nous jouons sur les différents théâtres de notre capitale. Ce qui nous unit, c'est notre amour de la France, de sa langue, de sa culture...

Et quoi de plus spectaculaire que les liaisons personnelles, les grandes amours qui, au cours de l'histoire, unissaient les Français et les Polonaises, les Polonais et les Françaises ? Louis XV et Mari Leszcsynska, Napoléon et Madame Walesvka, George Sand et Chopin...

Nous avons dans la littérature dramatique une pièce qui parle de ce dernier couple d'amants. Son titre : "Un Eté à Nohant". Elle reste depuis plus de cinquante ans, le pilier du répertoire des théâtres polonais."

Witold SKARUCH

Metteur en scène

L'auteur : Jaroslaw IWASZKIEWICZ

Il a touché à tous les genres : poésie, prose, drame, esquisse, critique.

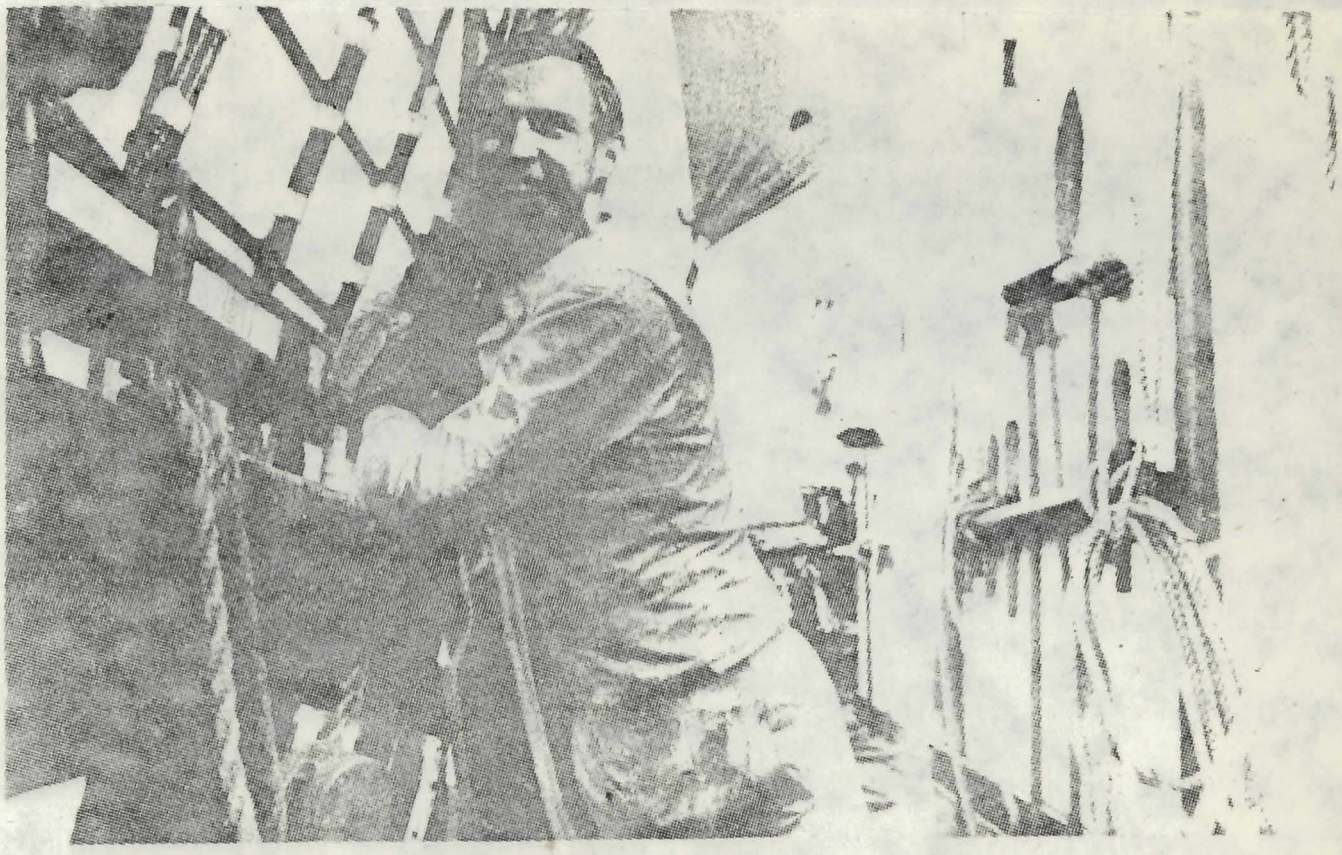
Il a traduit Shakespeare, Goldoni, Giraudoux, Claudel.

Il reste sans aucun doute un des plus grands écrivains polonais contemporains.

Nombre de ses récits ont été adaptés au cinéma et à la télévision : "Les Demoiselles de Wilko" et "Le Bois de Bouleaux" par WAJDA, "Mère Jeanne des Anges" par KAWALEROWICZ.

IWASZKIEWICZ a participé toute sa vie à la vie littéraire polonaise et à sa représentation internationale. Il fut rédacteur en chef des "Nouvelles Littéraires" de Varsovie, et du mensuel "La Création". A plusieurs reprises, il fut Président de l'Union des Ecrivains Polonais.

Ses ouvrages sont traduits en de nombreuses langues étrangères.



Marek KONDRAT dans "The Shadow Line" d'A. WAJDA

La presse polonaise en a dit :

"La comédie d'IWASZKIEWICZ se caractérise par une atmosphère intélligente, et ceci non seulement parce que des personnes intelligentes interviennent : Chopin et George Sand, mais parce que l'auteur lui-même leur tient le pas. Et ceci n'était pas facile. Ne pas tomber dans le piège d'une simple mise en scène des anecdotes de la vie des célébrités, et faire d'un tissu difficile car trop traité une bonne comédie : pour réussir ce tour de force, il fallait de la compétence et du talent. La prouesse est réussie."

Karol IRSYKOWSKI
"Le Pion"

"Depuis longtemps, nous n'avions pas vécu une création artistique aussi forte"

Antoni SLONIMSKI
"Nouvelles Littéraires"

"Cette agonie du sentiment, sur le fond de la vie de ce Nohant accueillant, une vie collective, chargée d'amour et d'électricité ; cette agonie, IWASZKIEWICZ l'a rendue d'une manière très suggestive"

Tadeusz BOY-ZELENSKI
"Courrier Polonais"